



TSONAMI 2012

CONCIERTOS - INSTALACIONES - INTERVENCIONES - WORKSHOPS - CHARLAS - RADIO

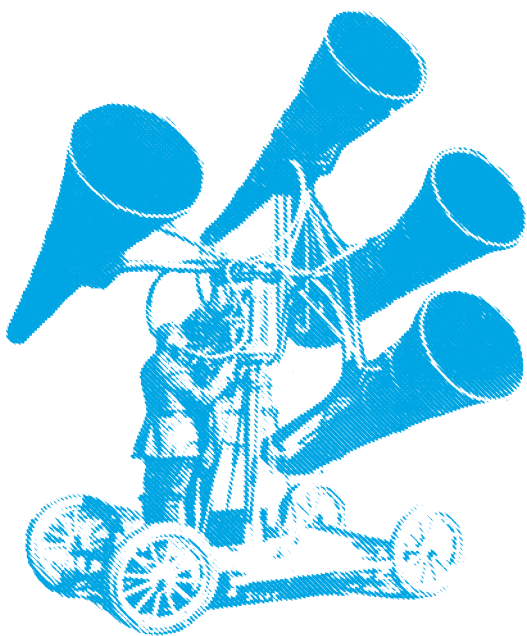
FESTIVAL DE ARTE SONORO

27 de Noviembre al **02** de Diciembre

WWW.TSONAMI.CL

TSONAMI

Festival de Arte Sonoro 2012



INTERVENCIONES

The Rhythm Project / **Brandon LaBelle** (USA)
MIÉRCOLES 28 NOV | 16:00 A 17:00 HRS
PLAZA BISMARCK

Sin título #8 / **Nicolás Carrasco** (Chile)
JUEVES 29 NOV | 16:00 A 19:00 HRS
TEATRO MONTEALEGRE

Radio Silence No More / **Birgit Ulher** (Alemania)
VIERNES 30 NOV | 19:00 A 19:45 HRS
CEMENTERIO N° 2

In Memoriam / **Israel Martínez** (México)
SÁBADO 01 DIC | 18:00 A 20:00 HRS
JARDÍN PCdV

Proyecto Fortuna /
Ignacio Nieto y Manuel Orellana (Chile)
SÁBADO 01 DIC | 16:00 A 18:30 HRS
PLAYA SAN MATEO

Sösu / **Rodrigo Ríos Z** para **Proyecto Tárabust** (Chile)
DOMINGO 02 DIC | 20:00 HRS
PCdV



CONCIERTOS

Anna Friz (Canadá)
MARTES 27 NOV | 20:00 HRS
PATIO LOS PIMIENTOS PCdV

Payaya (Chile)
Corral (Chile)
Birgit Ulher (Alemania)
Edén Carrasco (Chile)
MIÉRCOLES 28 NOV | 20:00 HRS
SALA DE DANZA PCdV

Andreas Trobollowitsch (Austria)
Juan José Rivas (México)
Peter Kutin (Austria)
JUEVES 29 NOV | 20:00 HRS
TEATRO PCdV

Israel Martínez (México)
Nawito Morales (Chile)
Simon Whetham (UK)
VIERNES 30 NOV | 20:00 HRS
TEATRO PCdV

Music for Solo Performer / realización por
Nicolas Collins (USA) y **Tsunami**
SÁBADO 01 DIC | 20:00 HRS
TEATRO PCdV



INSTALACIONES

Sin Título / **Ariel Bustamante** (Chile)
MARTES 27 NOV AL DOMINGO 02 DIC | 10:00 A 18:00 HRS
ENTRADA DEL CONSEJO DE LA CULTURA Y LAS ARTES

Respire / **Anna Friz** (Canadá)
LUNES 26 NOV AL DOMINGO 02 DIC | 07:00 A 23:00 HRS
ACCESO INFERIOR DEL ASCENSOR EL PERAL

The Rhythm Project / **Brandon LaBelle** (USA)
MIÉRCOLES 28 NOV AL MIÉRCOLES 19 DIC
10:00 A 14:00 Y 15:00 A 19:00
INAUGURACIÓN: MIÉRCOLES 28 NOV A LAS 18:00 HRS
GALERÍA ARTES VISUALES BALMaceda ARTE JOVEN

Micro_Instalaciones
MARTES 27 NOV AL DOMINGO 02 DIC
10:00 A 14:00 Y DE 16:00 A 20:00 HRS
PCdV



WORKSHOPS

The Rhythm Project / **Brandon LaBelle** (USA)
LUNES 26 Y MARTES 27 NOV | 10:00 A 14:00 HRS
BALMaceda ARTE JOVEN VALPARAÍSO

Paisaje Sonoro y Escucha Activa /
Simon Whetham (UK)
MARTES 27 AL JUEVES 29 NOV | 10:00 A 14:00 HRS
BALMaceda ARTE JOVEN VALPARAÍSO

Programación de Gráficas Reactivas al Sonido /
Christian Oyarzún (Chile)
MARTES 27 AL JUEVES 29 NOV | 10:00 A 14:00 HRS
SALA 5 PCdV



CHARLAS

The art of unstable radio / **Anna Friz** (Canadá)
JUEVES 29 NOV | 17:00 A 19:00 HRS

El sonido es el pretexto / **Israel Martínez** (México)
JUEVES 29 NOV | 17:00 A 19:00 HRS

En torno a la composición y puesta en acto de
la obra Cien Acordes Geométricos Extendidos /
Sebastián Jatz (Chile)
JUEVES 29 NOV | 17:00 A 19:00 HRS

Acciones sonoras de consecuencia escultórica /
Juan José Rivas (México)
JUEVES 29 NOV | 17:00 A 19:00 HRS

TODAS LAS CHARLAS SE DESARROLLARÁN EN LA SALA LABORATORIO
DEL PARQUE CULTURAL DE VALPARAÍSO (PCdV).



RADIO

Collecting clocks and losing time /
Anna Friz (Canadá)
LUNES 26 NOV | 23:00 HRS

Umgebung [MEDIO AMBIENTE] / **Peter Kutin** (Austria)
MARTES 27 NOV | 23:00 HRS

Una Tierra / **Fernando Godoy M** (Chile)
MIÉRCOLES 28 NOV | 23:00 HRS

2 partidas de ajedrez de la realización de Reunion
de John Cage (& Marcel Duchamp) /
Sebastián Jatz (Chile)
JUEVES 29 NOV | 23:00 HRS

El Mundo Tranquilo / **Simon Whetham** (UK)
VIERNES 30 NOV | 23:00 HRS

TODAS LAS TRANSMISIONES POR
RADIO VALENTÍN LETELIER: 97.3 FM - 94 AM
VIA STREAMING EN HTTP://RV.LUV.CL/ONLINE.PHP

TSONAMI 2012

LUNES 26 NOV

Collecting clocks and losing time / **Anna Friz** (Canadá)

23:00 HRS | RADIO
RADIO VALENTÍN LETELIER 97.3 FM - 94 AM

"Érase una vez una casa en el campo que albergaba cien relojes. Érase una vez que los relojes de todas las casas tenían su propio tiempo y todos los trenes, hoteles y tiendas tenían su propio tiempo..."

MARTES 27 NOV

Inauguración y Performance / **Anna Friz** (Canadá)

20:00 HRS | CONCIERTO Y PERFORMANCE
PATIO LOS PIMIENTOS PCdV

"Tarde en la noche escuchando la radio, atravesando un paisaje sonoro de estática en busca de canciones de amor." Utilizando receptores y transmisores de radios FM, Anna utilizará el espacio para activar y alimentar una grilla de radios ubicadas en altura, por sobre los asistentes. La performance esta pensada para permitir la movilidad y el desplazamiento durante la acción.

Umgebung [Medio Ambiente] / **Peter Kutin** (Austria)

23:00 HRS | RADIO
RADIO VALENTÍN LETELIER 97.3 FM - 94 AM

Ciclo de composiciones en curso que se plantea las siguientes preguntas:
¿Hasta donde puedes oír?, ¿Qué tan cerca puedes escuchar?"

MIÉRCOLES 28 NOV

The Rhythm Project / **Brandon LaBelle** (USA)

16:00 A 17:00 HRS | INTERVENCIÓN
PLAZA BISMARCK

Obra procesual que incluye una performance, un workshop y una instalación. La performance implicará acciones de percusión en espacio público, como resultado de dos días de taller donde se explorarán los espacios sociales de Valparaíso en relación a fenómenos encontrados, sus ritmos y orquestaciones potenciales. Luego de esta acción se inaugurará la instalación The Rhythm Project en Balmaceda Arte Joven a partir de las 18:00hrs.

Payaya (Chile), Corral (Chile) y Birgit Ulher (Alemania) + **Edén Carrasco** (Chile)

20:00 HRS | CONCIERTO
SALA DE DANZA PCdV

Se presentarán tres dúos de música improvisada. Proyecto Payaya, formado por Raúl Díaz y Fernando Mancilla (pioneros de la música experimental e improvisada chilena durante la década de los 90), Corral (proyecto de improvisación sonora/visual de Felipe Araya y Rodrigo Jara, de Valdivia) y finalmente un dúo entre la alemana Birgit Ulher y el chileno Edén Carrasco.

Una Tierra / **Fernando Godoy M** (Chile)

23:00 HRS | RADIO
RADIO VALENTÍN LETELIER 97.3 FM - 94 AM

El trabajo esta basado en grabaciones de campo realizadas durante una residencia rural en la región de Minas Gerais, Brasil. En base a diversas técnicas de registro se construye una pieza, de sonidos no procesados, capturados en lugares rurales y abandonados que remiten a la vivencia de una temporalidad detenida.

JUEVES 29 NOV

Sin titulo #8 / **Nicolás Carrasco** (Chile)

16:00 A 19:00 HRS | INTERVENCIÓN
TEATRO MONTEALEGRE

Situación musical que combina procesos de acumulación sonora con otros materiales. La acumulación es realizada por un soporte de grabación y un equipo de reproducción. Este trabajo se interrumpe cuando la tercera grabación ha capturado la reproducción de la segunda que, a su vez, reproduce la captura de la primera. Los otros materiales son agregados y ensamblados según su disponibilidad: tonos senoidales, audios, radios e instrumentos.

Sonido y Cotidianeidad

17:00 A 19:00 HRS | CHARLAS
SALA LABORATORIO PCdV

The art of unstable radio / **Anna Friz** (Canadá)

El sonido es el pretexto / **Israel Martínez** (México)

En torno a la composición y puesta en acto de la obra Cien Acordes Geométricos Extendidos / **Sebastián Jatz** (Chile)

Acciones sonoras de consecuencia escultórica / **Juan José Rivas** (México)



Andreas Trobollowitsch (Austria), **Juan José Rivas** (México) y **Peter Kutin** (Austria)

20:00 HRS | CONCIERTO
TEATRO PCdV

Se presentarán tres artistas solistas explorando sonoridades acústicas, instrumentos artesanales, electrónica DIY y procesamiento digital.

2 partidas de ajedrez de la realización de Reunion de John Cage (& Marcel Duchamp) / **Sebastián Jatz** (Chile)

23:00 HRS | RADIO
RADIO VALENTÍN LETELIER 97.3 FM - 94 AM

La pieza corresponde a dos partidas de ajedrez de la realización de Reunion (obra de John Cage), donde un tablero de ajedrez es intervenido para provocar una respuesta sonora cada vez que un movimiento es realizado en él.

VIERNES 30 NOV

Radio Silence No More / **Birgit Ulher** (Alemania)

19:00 A 19:45 HRS | INTERVENCIÓN
CEMENTERIO N°2, CERRO CÁRCEL

Improvisación sonora de sitio específico en donde Birgit Ulher usará pequeños parlantes alimentados con ruido de radio dentro de sus sordinas de trompeta. La trompeta funciona como una cámara acústica y modula el ruido de radio, de tal manera que el instrumento sea transmisor y receptor al mismo tiempo.

Israel Martínez (México), **Nawito Morales** (Chile) y **Simon Whetham** (UK)

20:00 HRS | CONCIERTO
TEATRO PCdV

Se presentarán tres artistas solistas con trabajos basados en grabaciones de campo, procesamiento digital y exploración con feedback y espacialización.

El Mundo Tranquilo / **Simon Whetham** (UK)

23:00 HRS | RADIO
RADIO VALENTÍN LETELIER 97.3 FM - 94 AM

Se presentará una colección de registros de campo que Simon ha recolectado a lo largo de su proyecto de viaje global este 2012. Algunos países visitados fueron México, Colombia, Argentina, Australia, Vietnam, China, Korea, Japón, Noruega y Rusia. Esta pieza de alguna manera es un símbolo de la difuminación de las fronteras y los límites que él ha experimentado en sus viajes durante el año.

SÁBADO 01 DIC

In Memoriam / **Israel Martínez** (México)

18:00 A 20:00 HRS | INTERVENCIÓN
JARDÍN PCdV

Obra auditiva para sitio específico, basada en un recorrido realizado por Martínez en los Jardines del Humaya (cementerio ubicado en México). El autor se concentró en epitafios y mensajes de intercomunicación entre vivos y muertos para construir un trabajo sonoro. La primera parte del proyecto fue para la exposición Fragmented, realizada en Londres durante este año. En Tsonami se presentará la segunda parte, donde el autor invitó diversos artistas a aportar con sonidos o música para crear una nueva obra. La performance invitará al público a escuchar la pieza en audífonos en un espacio contemplativo reproduciendo la experiencia original.

SÁBADO 01 DIC

Proyecto Fortuna / **Ignacio Nieto y Manuel Orellana** (Chile)

16:00 A 18:30 HRS | INTERVENCIÓN
PLAYA SAN MATEO

Fortuna es un sistema sonoro, oculto en una caja de pluma- vit, similar a las que ocupan los vendedores de helado en Chile, que puede ser activado mediante un smartphone al conectarse a una red inalámbrica contenida en su interior.

Se recorrerá la playa San Mateo con la caja ofreciendo el servicio de WiFi que posee. Los usuarios podrán acceder e interactuar con la aplicación web para producir eventos sonoros. La acción concluirá con un conversatorio a cargo del equipo de Pia Michelle, en la misma playa, donde se expondrá y discutirá sobre el proyecto realizado.

Music for Solo Performer / realización por **Nicolas Collins** (USA) y **Tsonami**

20:00 HRS | CONCIERTO
TEATRO PCdV

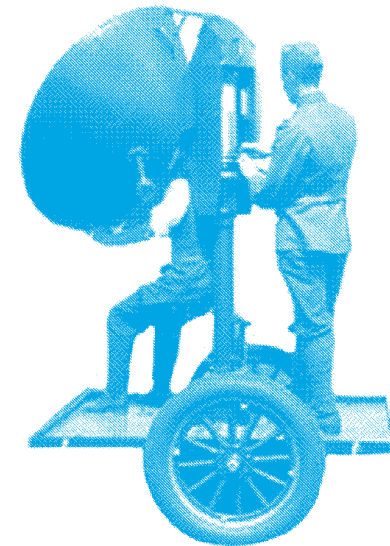
Realización de la histórica pieza Music for Solo Performer, del músico y pionero del arte sonoro Alvin Lucier, en donde a través de ondas cerebrales un intérprete en completo reposo activa y pone en vibración diversos dispositivos, instrumentos y objetos que emiten sonido. Esta realización estará a cargo de Nicolas Collins en conjunto con Tsonami.

DOMINGO 02 DIC

Sösu / **Rodrigo Ríos Z** para **Proyecto Tarabust** (Chile)

20:00 HRS | INTERVENCIÓN
PCdV

10 fuentes sonoras escondidas en los alrededores del PCdV, construirán un ambiente basado en la interacción de los ecos y resonancias emitidas en la quebrada que acoge a este centro cultural. Mediante esta acción el autor plantea un juego en torno a las fuentes emisoras de sonido, su propagación y origen.



ACTIVIDADES PERMANENTES

Instalaciones

Sin Título / **Ariel Bustamante** (Chile)

MARTES 27 NOV AL DOMINGO 02 DIC | 10:00 A 18:00 HRS
ENTRADA DEL CONSEJO DE LA CULTURA Y LAS ARTES

Un micrófono y una grabadora son instalados en un globo meteorológico el cual será elevado desde el plan hasta muy alto en el cielo de la ciudad. A través de este periscopio "panoacústico" se realizará un "zoom out", un recorrido sonoro vertical de Valparaíso, lo que dará la posibilidad de escuchar el entorno desde una perspectiva diferente, aumentando las limitaciones auditivas y percibiendo flujos de información extra e inaccesibles.

Respire / **Anna Friz** (Canadá)

LUNES 26 NOV AL DOMINGO 02 DIC | 07:00 A 23:00 HRS
ACCESO INFERIOR DEL ASCENSOR EL PERAL

Respire es una experiencia íntima de radio transmisión, formada por una colección multicanal de receptores de radio suspendidos y transmisores FM de baja potencia. Sonidos de respiración y otras exclamaciones corporales, normalmente ausentes de los programas radiales, se filtran a través de la maraña de señales mientras los receptores reproducen y emiten sus propias frecuencias oscilantes. Este medio ambiente de interferencia armónica e intranquila respiración nocturna revela los contornos invisibles del paisaje radial que nos rodea.

The Rhythm Project / **Brandon LaBelle** (USA)

MIÉRCOLES 28 NOV AL 19 DE DIC
GALERÍA ARTES VISUALES BALMACEDA ARTE JOVEN

Instalación realizada a partir del proceso de investigación que Brandon desarrollará durante su visita. El montaje es el resultado de la exploración de los espacios sociales de Valparaíso en relación a fenómenos encontrados, sus ritmos y orquestaciones potenciales. Se buscará el ritmo como un diálogo entre los cuerpos, la ciudad y sus habitantes.

Micro_Instalaciones

MARTES 27 NOV AL DOMINGO 02 DE DIC
10:00 A 14:00 HRS Y DE 16:00 A 20:00 HRS
PCdV

Un total de diez instalaciones de pequeño formato fueron seleccionadas a partir de una convocatoria abierta donde se invitó a presentar propuestas de sitio específico para ser expuestas en distintos espacios del PCdV. Los artistas y las obras participantes son:

Abuelo Ego / **Peter Gossweiler** (Brasil)

Alientos Contenidos en lo Cotidiano / **Elias Xolocotzin** (México)

Buzón de Voz / **Gabriel Holzapfel** (Chile)

Existir es Intervenir / **Yto Aranda** (Chile)

1TB2 [download parcialmente ilegal] / **Rainer Krause** (Chile/Alemania)

Concierto para Vapores N°1 / **Pablo Saavedra** (Chile)

ECHO, el observatorio aural / **Rodrigo Araya** (Chile)

Intervalo / **Denise Alves-Rodriguez** (Brasil)

Geophonia / **Andrea Rioseco** y **Oscar Fierro** (Chile)

Reflexions / **Peter Kutin** (Austria)

Workshops

The Rhythm Project / **Brandon LaBelle** (USA)

LUNES 26 Y MARTES 27 DE NOV | 10:00 A 14:00 HRS
BALMACEDA ARTE JOVEN VALPARAÍSO

En parte workshop, en parte performance y en parte instalación, The Rhythm Project interactuará con la dinámica del Festival de Arte Sonoro Tsonami y los espacios sociales de Valparaíso, involucrando a los participantes en una investigación sobre fenómenos encontrados, sus ritmos y orquestaciones potenciales. Mediante acciones de percusión en vivo, escritura en muros e investigaciones de movimiento y relaciones grupales, el proyecto buscará el ritmo como un diálogo entre los cuerpos, la ciudad y sus habitantes.

Paisaje Sonoro y Escucha Activa / **Simon Whetham** (UK)

MARTES 27 AL JUEVES 29 DE NOV | 10:00 A 14:00 HRS
BALMACEDA ARTE JOVEN VALPARAÍSO

Introducción a métodos de trabajo y captura del paisaje sonoro. Durante el taller se realizarán prácticas de escucha con los ojos vendados, experiencias de registro sonoro en terreno, para terminar con una introducción a un software de edición de audio para la manipulación de los registros.

Programación de Gráficas Reactivas al Sonido **Christian Oyarzún** (Chile)

MARTES 27 AL JUEVES 29 DE NOV | 10:00 A 14:00 HRS
SALA 5 PCdV

A través de clases expositivas y prácticas se introducirá en el uso de la plataforma y lenguaje de programación Processing, entregando directrices tanto técnicas como conceptuales que permitan proponer y desarrollar propuestas, interfases y obras que se sustenten en la interacción entre imagen y sonido en tiempo real.

Radio

LUNES 26 A VIERNES 30 NOV
23:00 A 24:00 HRS

Valentín Letelier 97.3 FM - 94 AM
Via Streaming en <http://rvl.uv.cl/online.php>

Direcciones

PCdV (Parque Cultural de Valparaíso): Cumming s/n Cerro Cárcel, Valparaíso.

Balmaceda Arte Joven: Santa Isabel 739 esq. Lautaro Rosas, Valparaíso.

Ascensor El Peral: Plaza Justicia, Valparaíso.

Consejo de la Cultura y las Artes: Plaza Sotomayor 233, Valparaíso.

Cementerio N°2 Valparaíso: Dinamarca s/n, Cerro Cárcel.

Teatro Montealegre: Calle Montealegre 780, Cerro Alegre (Plazuela San Luis).

Auspician:



Nuevos Medios
Cultura



Embajada de Austria
= Santiago de Chile

En alianza con:



PCdV
[PARQUE CULTURAL DE VALPARAÍSO]

Colaboran:



Media Partners:

